



Innovation by
tethys

fin

The name comes from the Greek goddess (or Titan) Tethys, who was the daughter of Uranus and Gaea, a sister to Kronus and the wife of Oceanus. She was said to be the mother of the chief rivers, the mother of three thousand daughters called the Oceanids and the embodiment of the waters of the world.



tethys

EN

About Fin Technology

Fin technology collects the quantities of clean water that are wasted when a tap stays open at intervals of use or while waiting for hot water.

The wasted clean water, which is for a family of four to 40,000 liters per year, can be collected by Fin.

The collection of clean water is achieved by taking advantage of the kinetic energy of the tap water column. Through a fixed hydraulic circuit and with fluid balances, clear water is allowed to pass and gray wastewater is prevented.

With Fin, the user is able to use a natural tap stream for his uses, while at the same time achieving maximum water savings, without being required to save water, to resort to inefficient water uses with less water or to be obliged to change his habits of using water, which is practically difficult to do.

Über die Fin-Technologie

Mit der Fin-Technologie ist es möglich, Leitungswasser zu sammeln, das ansonsten zwischen den einzelnen Nutzungsphasen bei aufgedrehtem Wasserhahn oder während des Wartens auf heißes Wasser verloren gegangen wäre.

Dieses verschwendete Wasser, das in einem Vierpersonenhaushalt 40 000 Liter pro Jahr ausmachen kann, lässt sich mit der Fin-Technologie sammeln.

Fin nutzt hierzu die kinetische Energie des Wasserstrahls. In einem stabilen Wasserkreislauf und mithilfe des Prinzips kommunizierender Röhren wird der Abfluss des Leitungswassers ermöglicht, ohne es mit dem verschmutzten Grauwasser zu vermischen.

Das Gerät gibt dem Verbraucher die Möglichkeit, den natürlichen Wasserfluss aus dem Auslaufhahn zu nutzen und gleichzeitig eine maximale Wassermenge zu sparen, ohne dabei aus Ersparnisgründen weniger Wasser zu verwenden oder die Gewohnheiten zu verändern, was in der Praxis schwer umzusetzen wäre.

DE

FR

À propos de la technologie Fin

La technologie Fin permet de recueillir l'eau propre qui continue de couler lorsqu'un robinet reste ouvert entre chaque utilisation ou lorsqu'on attend pour obtenir de l'eau chaude.

Cette eau propre gaspillée, qui représente un volume de près de 40.000 litres par an pour une famille de quatre personnes, peut être collectée grâce au dispositif Fin.

Ce dispositif exploite l'énergie cinétique du jet d'eau coulant du robinet. Grâce à un circuit hydraulique stable et à l'équilibre des liquides, l'eau propre peut s'écouler sans être mélangée à l'eau usée.

Le dispositif Fin assure un débit naturel de l'eau du robinet tout en permettant de faire un maximum d'économies d'eau et en évitant les contraintes liées à une utilisation inefficace de plus petites quantités d'eau ou à un changement d'habitudes de consommation difficile à mettre en œuvre.

Σχετικά με την τεχνολογία Fin

Η τεχνολογία Fin συλλέγει τις ποσότητες του καθαρού νερού που σπαταλούνται όταν μια βρύση παραμένει ανοικτή στα ενδιάμεσα διαστήματα των χρήσεων ή κατά την αναμονή του ζεστού νερού.

Αυτό το σπαταλούμενο καθαρό νερό, που είναι για μια τετραμελή οικογένεια της τάξης των 40.000 λίτρων ανά έτος, μπορεί να συλλεγεί από τον Fin.

Η συλλογή του καθαρού νερού επιτυγχάνεται εκμεταλλευόμενοι την κινητική ενέργεια της στήλης του νερού της βρύσης. Μέσα από ένα σταθερό υδραυλικό κύκλωμα και με ισορροπίες υγρών επιτρέπεται η διέλευση του καθαρού νερού και αποτρέπεται η διέλευση του γκρι χρησιμοποιημένου νερού.

Με τον Fin δίνεται η δυνατότητα στον χρήστη να χρησιμοποιεί για τις χρήσεις του μια φυσική ροή νερού της βρύσης, κάνοντας παράλληλα μέγιστη εξοικονόμηση νερού, χωρίς να είναι υποχρεωμένος, προκειμένου να κάνει εξοικονόμηση νερού, να προσφεύγει σε αναποτελεσματικές χρήσεις νερού με μικρότερες ποσότητες νερού, ή να είναι υποχρεωμένος να αλλάξει τις συνήθειες του ως προς την χρήση του νερού, πράγμα που είναι πρακτικά δύσκολο να γίνει.

GR

IT

Cenni sulla tecnologia Fin

La tecnologia Fin economizza l'acqua pulita che risulta sprecata quando il rubinetto rimane aperto durante le varie operazioni di ciascun utilizzo o nell'attesa che cominci a scorrere acqua calda.

L'acqua pulita sprecata, che per una famiglia di quattro persone è di circa 40.000 litri l'anno, può essere raccolta grazie al dispositivo Fin.

La raccolta dell'acqua pulita si ottiene sfruttando l'energia cinetica del getto di acqua di rubinetto: all'interno di un circuito idraulico stabile e grazie a equilibri tra i liquidi viene raccolta l'acqua pulita senza che si mescoli a quella grigia usata.

Con il dispositivo Fin l'utente ha la possibilità di utilizzare il flusso normale di acqua di rubinetto e tuttavia ottenere un enorme risparmio di acqua senza dover ricorrere, ai fini del risparmio, a metodi inefficaci utilizzando minori quantità di acqua e senza essere obbligato a cambiare le proprie abitudini, cosa difficile da fare.

Sobre la tecnología Fin

La tecnología Fin recoge el agua que se pierde con el grifo abierto entre uso y uso o mientras se espera a que salga agua caliente.

Una familia de 4 miembros pierde unos 40.000 litros de agua limpia al año. Con Fin, toda esta agua puede recogerse.

El agua limpia se recoge aprovechando la energía cinética del caudal de agua del grifo. Gracias a los niveles fijos de agua dentro del circuito se consigue que entre agua limpia, evitando que entre el agua sucia que ya se ha usado.

Con Fin el usuario podrá usar de forma cotidiana el caudal natural del agua del grifo con un mayor ahorro de agua, sin necesidad de restringir el uso, reducir la cantidad del agua o cambiar sus hábitos de uso para lograrlo, algo que es muy difícil de conseguir.

ES



**General description / Allgemeine Beschreibung /
Description générale / Γενική περιγραφή /
Descrizione generale / Descripción general**

EN

A Device Shell
B Tank base
C Water Splitter
D Device base
F Flexible hose
G Water Switch
H Hose holder
I Water filter

FR

A Coque du réservoir
B Base du réservoir
C Raccord
D Socle
F Flexible
G Valve d'arrêt d'eau
H Support du flexible
I Mousseur

IT

A Calotta superiore
del dispositivo
B Base del serbatoio
C Deviatore di flusso
D Base del dispositivo
F Tubo flessibile
G Flussostato
H Supporto del tubo
flessibile
I Filtro dell'acqua

DE

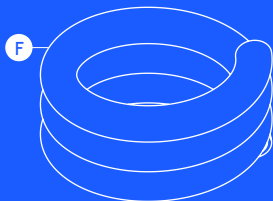
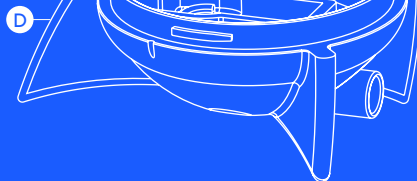
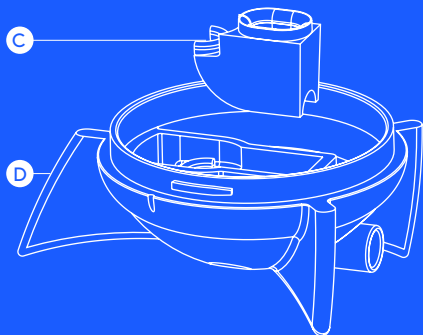
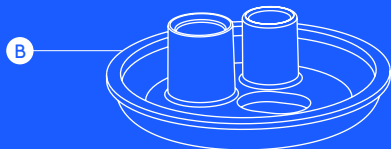
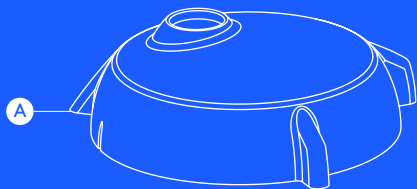
A Gehäuse
B Behälterbasis
C Wasserverteiler
D Gerätebasis
F Schlauch
G Wasserflussschalter
H Schlauchhalterung
I Strahlregler

GR

A Κέλυφος συσκευής
B Βάση δεξαμενής
C Διακλαδωτήρας
νερού
D Βάση συσκευής
F Εύκαμπτος σωλήνας
G Διακόπτης νερού
H Στήριγμα εύκαμπτου
σωλήνα
I Φίλτρο νερού

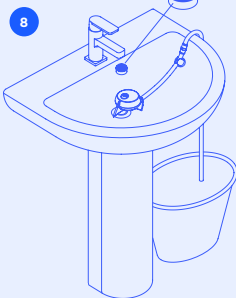
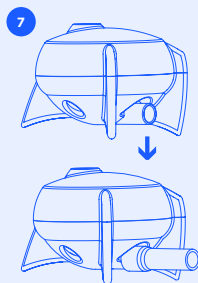
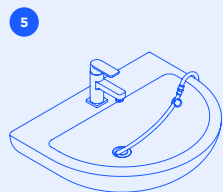
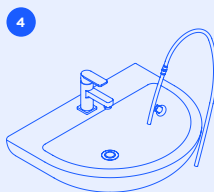
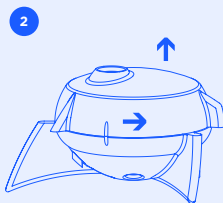
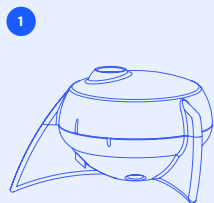
ES

A Tapa del depósito
B Base del depósito
C Distribuidor de agua
D Base del depósito
F Tubo flexible
G Válvula de agua
H Soporte del tubo
flexible
I Filtro de agua



First installation

- ① The device is closed.
- ② To open the device, rotate the device housing (A) counterclockwise until the two slots in the housing (A) and the bottom of the tank (D) coincide, and pull the housing of the device towards the above. To close the device, follow the reverse procedure.
- ③ Attach the center of the flexible hose bracket (H) about 8 cm from the edge of the sink to a clean surface.
- ④ Hold the flexible hose (F) as it is wrapped in the package as shown in the figure and place it in the sink.
- ⑤ Connect the hose to the bracket (H). The water flow switch (G) must be between the edge of the sink and the hose bracket (H).
- ⑥ Place Fin under the tap and check that the tap water column is running at the inlet of the appliance. Hold Fin firmly and mark the hose (F) to the point where it can be inserted into the base holder (D). Cut the rest of the hose.
- ⑦ Connect the hose to the base holder (D).
- ⑧ Remove the filter of your tap and place the filter (I) of the packaging. If your tap has an external thread, remove the inside of the packaging filter and place it in the shell of your own filter.



What to watch out for

Use the filter on the packaging to have a non-aerated smooth natural water flow. If you have a large water supply on your faucet, reduce it from the valves that feed the tap with water to have a water supply of 5 to 6 liters/minute. Alternatively, you can use a non-aerated flow stabilizer filter at 5 to 6 liters/minute.

This 5 to 6 liter/minute supply according to international practices for new water-saving taps is sufficient for a comfortable and efficient water use.

Although Fin can save water in bigger water flows, it is designed to have the highest efficiency in the range of 5 to 6 liters/minute.

Make sure the hose connection with the base of the appliance (D) is correctly performed.

The first time you use the appliance, allow water to run for a while and check: a) if the water column falls into the appliance's inlet, b) if you move the appliance backwards or

forwards the water column must find the device's inlet, c) if the hose has not cracked on the edge of the sink, d) the end of the hose leading to the water collection tank should be higher than the level of the collected water.

The appliance works properly if a small amount of water is drained from the hole of the water flow switch (G) when the tap is opened, which immediately stops when water is collected and air is introduced from the same hole.

While waiting for hot water, we can collect almost all of the clean water that is lost until the hot water comes in. If we close the flow switch hole (G) with the finger until the warm water comes in. When the warm water comes, we release the hole and the device returns to normal operation.

The collected clean water from Fin is suitable for all uses inside and outside the home except drinking.

Cleaning — water temperature

Clean the device with a damp cloth.

Never use wire sponge, hard cleaners or high acidity fluids.

Do not allow water to run on the appliance at temperatures above 60° C.

Frequent questions

- ① The appliance does not collect water and runs water from the water flow switch (G).
 - The water column does not run into the appliance's inlet.
 - The hose (F) has been folded to a point.
 - The tap water supply is too small.
 - If Faucet Aerators with high air intake are used replace it with one with less air intake or put the filter in the package.
- ② The device does not respond at all.

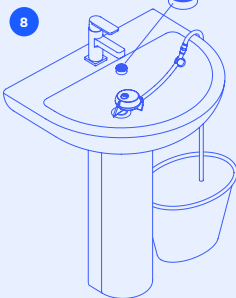
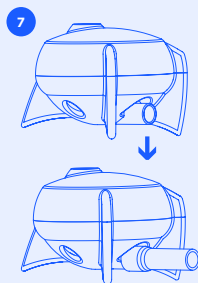
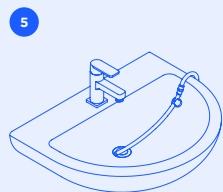
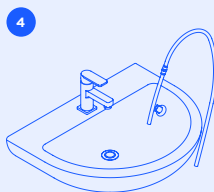
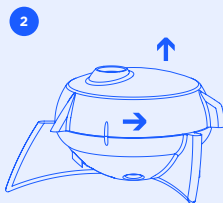
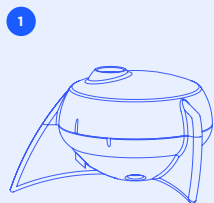
You have not correctly assembled the components (A, B, C, D)

Patents

Fin technology has international patents and new patents have been filed under the PCT procedure.

Montage

- ① Das Gerät ist geschlossen.
- ② Zum Öffnen des Geräts drehen Sie das Gehäuse (A) gegen den Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungen auf dem Gehäuse (A) und auf der Behälterbasis (D) übereinanderstehen, ziehen Sie nun das Gehäuse des Geräts nach oben ab. Zum Schließen des Geräts verfahren sie umgekehrt.
- ③ Befestigen Sie die Schlauchhalterung (H) mit ihrer Mitte etwa 8 cm vom Rand des Waschbeckens entfernt auf einer sauberen Oberfläche.
- ④ Halten Sie den Schlauch (F) wie in der Verpackung aufgewickelt und legen Sie ihn in das Waschbecken (siehe Zeichnung).
- ⑤ Befestigen Sie den Schlauch in der Halterung (H). Der Wasserflussschalter (G) muss sich zwischen dem Rand des Beckens und der Schlauchhalterung (H) befinden.
- ⑥ Befestigen Sie den Fin unter dem Wasserhahn und überprüfen Sie, ob der Wasserstrahl die Mündung des Geräts trifft. Halten Sie den Fin fest und markieren Sie den Schlauch (F) so, dass er lang genug ist, um in die Öffnung der Gerätebasis (D) eingeführt zu werden. Schneiden Sie den Rest des Schlauchs ab.
- ⑦ Verbinden Sie den Schlauch mit der Öffnung in der Gerätebasis (D).
- ⑧ Entfernen Sie den Strahlregler Ihres Wasserhahns und montieren Sie den mitgelieferten Strahlregler (I). Verfügt Ihr Auslaufhahn über ein Außengewinde, entnehmen Sie den Inneneinsatz des mitgelieferten Strahlreglers und montieren sie ihn mithilfe des Mundstücks Ihres Strahlreglers.



Worauf Sie achten müssen

Verwenden Sie den mitgelieferten Strahlregler, um einen normalen, natürlich fließenden und unbelüfteten Wasserstrahl zu erhalten. Ist der Wasserdruck an ihrem Auslaufhahn hoch, reduzieren sie ihn mithilfe des dem Hahn vorgeschalteten Drehventils, um einen Wasserdurchfluss von 5 bis 6 Liter/Minute zu erreichen. Alternativ können sie einen Wasser sparenden Strahlregler ohne Belüftung für einen Durchfluss von 5 bis 6 Litern/Minute verwenden.

Ein Wasserdurchfluss von 5 bis 6 Litern pro Minute entspricht den internationalen Ansprüchen an moderne Wasser sparende Strahlregler und stellt ausreichende Wassermengen für eine angenehme und effektive Wassernutzung zur Verfügung.

Auch wenn der Fin bei größeren Durchflussmengen Wasser sparen kann, ist er so ausgelegt, dass er seine höchste Leistung im Bereich von 5 bis 6 Litern/Minute erbringt.

Achten Sie darauf, dass der Schlauch richtig an der Gerätebasis (D) montiert wird.

Bei der ersten Inbetriebnahme des Gerätes öffnen Sie den Wasserhahn und versichern sich, dass:

a) der Wasserstrahl die Mündung des Geräts trifft, b) sie das Gerät so nach vorne oder hinten verschieben, bis der Wasserstrahl die Mündung des Geräts trifft, c) der Schlauch am Beckenrand nicht geknickt ist, d) sich das Ende des Schlauchs, der in den Sammelwasserbehälter führt, über dem Wasserspiegel des Sammelwassers befindet.

Das Gerät funktioniert richtig, wenn beim Aufdrehen des Wasserhahns ein wenig Wasser aus der Öffnung des Wasserflussschalters (G) fließt. Der Wasserfluss versiegt, sobald Wasser gesammelt wird und die Öffnung dient nun der Luftzufuhr.

Während des Wartens auf das warme Wasser lässt sich nahezu das gesamte, ansonsten verschwendete Frischwasser sammeln, schließt man mit dem Finger die Öffnung des Wasserflussschalters (G) für den Zeitraum, bis das warme Wasser zu fließen beginnt. Sobald das warme Wasser fließt, wird die Öffnung freigegeben und das Gerät kehrt zu seiner ursprünglichen Funktion zurück.

Das durch Fin gesammelte Brauchwasser lässt für jeden Zweck in Haus und Garten einsetzen. Vorsicht: Kein Trinkwasser.

Reinigung — Wassertemperatur

Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch.

Verwenden Sie keine drahthaltigen Reinigungsschwämme, harte Reinigungsmittel oder säurehaltige Reinigungsflüssigkeiten.

Lassen Sie kein mehr als 60° C heißes Wasser über das Gerät laufen

Häufig gestellte Fragen

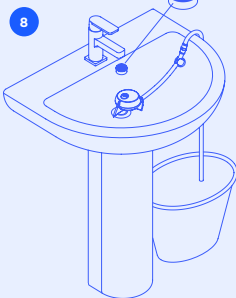
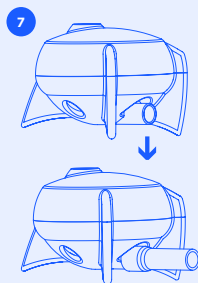
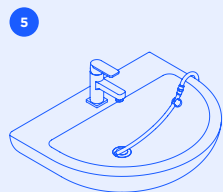
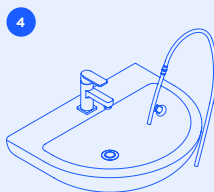
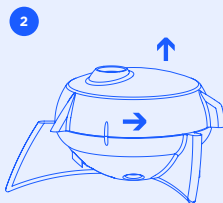
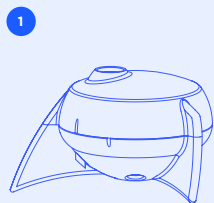
- ① Das Gerät sammelt kein Wasser und es tritt durchgehend Wasser aus der Öffnung des Wasserflussschalters (G) aus.
 - Der Wasserstrahl trifft nicht die Mündung des Geräts.
 - Der Schlauch (F) ist geknickt.
 - Die Durchflussmenge des Wasserhahns zu gering.
 - Wird ein Strahlregler mit hoher Luftbeimischung verwendet, ersetzen Sie ihn durch einen Strahlregler mit geringerer Beimischung oder verwenden Sie den mitgelieferten Strahlregler.
- ② Das Gerät funktioniert nicht.
Die Zubehörteile (A, B, C, D) wurden nicht richtig montiert.

Patente

Die Fin-Technologie ist durch internationale Patente geschützt, weitere Patente wurden nach dem PCT-Verfahren beantragt.

Première installation

- ① Le réservoir est fermé.
- ② Pour l'ouvrir, tournez la coque du réservoir (A) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les encoches de la coque (A) et de la base du réservoir (D) soient totalement alignées puis soulevez la coque. Pour refermer le réservoir, suivez les mêmes étapes dans le sens inverse.
- ③ Fixez le centre du support du flexible (H) à 8 cm environ du bord du lavabo, sur une surface propre.
- ④ Tenez le flexible (F) tel qu'il est enroulé dans l'emballage, comme indiqué sur le schéma, puis positionnez-le sur le lavabo.
- ⑤ Fixez le flexible sur son support (H). La valve d'arrêt (G) doit être située entre le bord du lavabo et le support du flexible (H).
- ⑥ Placez le réservoir Fin sous le robinet et assurez-vous que le jet d'eau coule dans l'ouverture supérieure. Tenez bien le réservoir et ajustez le flexible (F) jusqu'à ce qu'il atteigne l'ouverture de raccordement du socle (D). Coupez la partie restante du flexible.
- ⑦ Emboîtez le flexible dans l'ouverture de raccordement du socle (D).
- ⑧ Remplacez le mousseur de votre robinet par le mousseur (I) contenu dans l'emballage. Si vous avez un robinet à filetage extérieur, retirez le filtre du mousseur de l'emballage et placez-le à l'intérieur de l'embout existant.



Précautions nécessaires

Utilisez le mousseur contenu dans l'emballage pour obtenir un jet régulier et non aéré. Si votre robinet délivre un débit d'eau important, utilisez les vannes d'alimentation pour le réduire à 5-6 litres/minute. Vous pouvez également utiliser un régulateur de débit sans adjonction d'air pour obtenir un débit de 5 à 6 litres/minute.

Conformément aux normes internationales relatives aux robinets avec économiseurs d'eau, un débit de 5 à 6 litres/minute suffit pour garantir un confort d'utilisation et une consommation efficace.

Le dispositif Fin permet de réaliser des économies d'eau y compris lorsque le débit est plus élevé. Sa conception assure néanmoins un rendement optimal avec un débit de 5 à 6 litres/minute.

Veillez à ce que le flexible soit raccordé correctement au socle (D).

Lors de la première utilisation, laissez couler un peu d'eau et assurez-vous que : a) le jet coule direc-

tement dans l'ouverture supérieure, b) si vous déplacez le réservoir en avant ou en arrière, le jet d'eau coule toujours dans l'ouverture supérieure, c) le flexible ne forme aucun pli sur le bord du lavabo, d) l'extrémité du flexible qui aboutit au réservoir se trouve au-dessus du niveau de l'eau collectée.

Le dispositif fonctionne correctement lorsque, au moment de l'ouverture du robinet, une petite quantité d'eau s'échappe de l'orifice de la valve d'arrêt (G) et s'arrête de couler dès que l'eau est collectée et que de l'air s'introduit par celui-ci.

Pendant le temps d'attente de l'eau chaude, presque toute l'eau propre inutilisée peut être recueillie en bouchant l'orifice de la valve d'arrêt avec le doigt (G). Dès que l'eau chaude commence à couler, libérez l'orifice ; le dispositif reprend alors son fonctionnement normal.

L'eau propre collectée grâce au dispositif Fin convient à tout type d'utilisation chez soi ou en extérieur. Toutefois, elle n'est pas potable.

Nettoyage — température de l'eau

Nettoyez le réservoir à l'aide d'un chiffon humide.

N'utilisez jamais d'éponge métallique, de produits d'entretien agressifs ou de liquides corrosifs.

Ne laissez pas couler sur le réservoir de l'eau à plus de 60° C.

FAQ

- ① Le réservoir ne collecte pas l'eau et de l'eau s'écoule en continu de l'orifice de la valve d'arrêt (G).
 - L'eau ne coule pas directement dans l'ouverture supérieure du réservoir.
 - Le flexible (F) forme un pli quelque part.
 - Le robinet délivre un débit d'eau insuffisant.
 - Si vous disposez d'un mousseur avec adjonction d'air importante, remplacez-le par un autre produisant un jet moins moussant ou utilisez le filtre contenu dans l'emballage.
- ② Le dispositif ne fonctionne pas du tout.

Les pièces (A, B, C, D) n'ont pas été assemblées correctement.

Brevets

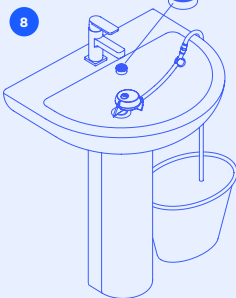
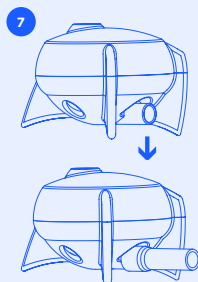
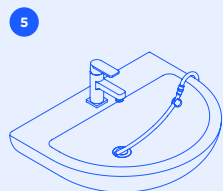
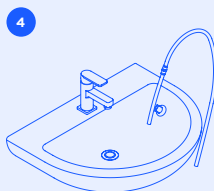
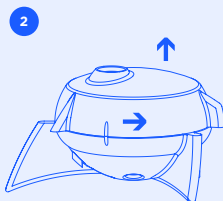
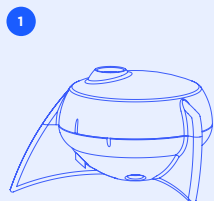
La technologie Fin est protégée par des brevets internationaux. En outre, de nouvelles demandes de brevets ont été déposées conformément à la procédure prévue par le PCT.

Πρώτη τοποθέτηση

- ① Η συσκευή είναι κλειστή.
- ② Για να ανοίξετε τη συσκευή περιστρέψτε το κέλυφος της συσκευής (A) κατά την αντίθετη φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι να συμπέσουν οι δύο εγκοπές που βρίσκονται στο κέλυφος (A) και στη βάση της δεξαμενής (D) και τραβήξτε το κέλυφος της συσκευής προς τα πάνω. Για να κλείσετε τη συσκευή ακολουθήστε την αντίστροφη διαδικασία.
- ③ Στερεώστε το κέντρο του στηρίγματος του εύκαμπτου σωλήνα (H) σε απόσταση περίπου 8 εκατοστά από το χείλος του νιπτήρα σε καθαρή επιφάνεια.
- ④ Κρατήστε τον εύκαμπο σωλήνα (F) κατά τη φορά που είναι τυλιγμένος στη συσκευασία, όπως φαίνεται στο σχήμα και τοποθετήστε τον στο νιπτήρα.
- ⑤ Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα στο στήριγμα (H). Ο διακόπτης ροής νερού (G) πρέπει να

βρίσκεται μεταξύ του χείλους του νιπτήρα και του στηρίγματος του εύκαμπτου σωλήνα (H).

- ⑥ Τοποθετήστε τον Fin κάτω από τη βρύση και ελέγξτε αν η στήλη του νερού της βρύσης τρέχει στην είσοδο της συσκευής. Κρατήστε σταθερά τον Fin και σημαδέψτε τον εύκαμπο σωλήνα (F) μέχρι το σημείο που να μπορεί να μπει στην υποδοχή της βάσης (D). Κόψτε το υπόλοιπο του εύκαμπτου σωλήνα.
- ⑦ Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα με την υποδοχή της βάσης (D).
- ⑧ Βγάλτε το φίλτρο της βρύσης σας και τοποθετήστε το φίλτρο (I) που βρίσκεται στη συσκευασία. Αν η βρύση σας έχει εξωτερικό σπείρωμα βγάλτε το εσωτερικό του φίλτρου της συσκευασίας και τοποθετήστε το στο κέλυφος του δικού σας φίλτρου.



Τι πρέπει να προσέξετε

Χρησιμοποιήστε το φίλτρο που βρίσκεται στη συσκευασία για να έχετε μία μη αεριζόμενη ομαλή φυσική ροή νερού. Αν στη βρύση σας έχετε μεγάλη παροχή νερού μειώστε την από τις βάνες που τροφοδοτούν τη βρύση με νερό για να έχετε μια παροχή νερού 5 έως 6 λίτρα/λεπτό. Εναλλακτικά μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα φίλτρο σταθεροποίησης ροής χωρίς εισαγωγή αέρα στα 5 έως 6 λίτρα/λεπτό.

Η παροχή αυτή των 5 έως 6 λίτρων/λεπτό σύμφωνα με τις διεθνείς πρακτικές για τις νέες βρύσες εξοικονόμησης νερού είναι επαρκής για μια άνετη και αποτελεσματική χρήση νερού.

Αν και ο Fin μπορεί να κάνει εξοικονόμηση νερού και σε μεγαλύτερες παροχές νερού είναι σχεδιασμένος να έχει τη μεγαλύτερη απόδοση στην περιοχή 5 έως 6 λίτρων/λεπτό.

Φροντίστε η σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα με την βάση της συσκευής (D) να πραγματοποιηθεί σωστά.

Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε την συσκευή αφήστε το νερό να τρέξει για λίγο και ελέγξτε: α) αν η στήλη του νερού πέφτει

στην είσοδο της συσκευής, β) αν μετακινήσετε τη συσκευή μπρος ή πίσω η στήλη του νερού να βρίσκεται την είσοδο της συσκευής, γ) αν ο εύκαμπτος σωλήνας δεν έχει τσακίσει στο χείλος του νιπτήρα, δ) το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα που καταλήγει στη δεξαμενή συλλογής νερού να βρίσκεται πιο ψηλά από την στάθμη του συλλεγόμενου νερού.

Η συσκευή δουλεύει σωστά αν κατά το άνοιγμα της βρύσης γίνεται εκροή μικρής ποσότητας νερού από την οπή του διακόπτη ροής νερού (G) η οποία αμέσως μετά που γίνεται συλλογή νερού, σταματάει και έχουμε εισαγωγή αέρα από την ίδια οπή.

Κατά την αναμονή ζεστού νερού μπορούμε να συλλέξουμε σχεδόν όλο το καθαρό νερό που χάνεται μέχρι να έρθει το ζεστό νερό, αν κλείσουμε προαιρετικά με το δάκτυλο μας την οπή του διακόπτη ροής (G) για το διάστημα μέχρι να έρθει το ζεστό νερό. Όταν έρθει το ζεστό νερό απελευθερώνουμε την οπή και η συσκευή επανέρχεται στην κανονική της λειτουργία.

Το συλλεγόμενο καθαρό νερό από τον Fin είναι κατάλληλο για όλες τις χρήσεις εντός και εκτός σπιτιού εκτός την πόση.

Καθαρισμός — θερμοκρασία νερού

Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συμμάτινα σφουγγαράκια, σκληρά καθαριστικά ή υγρά με μεγάλη οξύτητα.

Μην αφήνετε να τρέχει επάνω στη συσκευή νερό με θερμοκρασία μεγαλύτερη από 60° C.

Συχνές ερωτήσεις

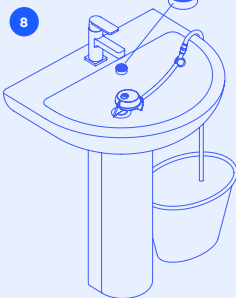
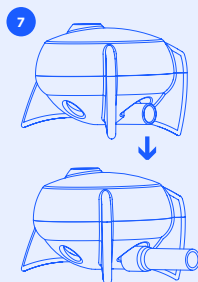
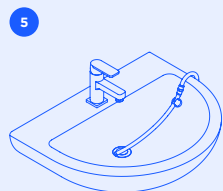
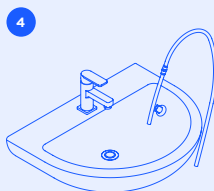
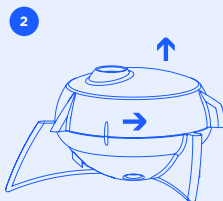
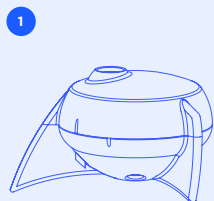
- 1 Η συσκευή δεν συλλέγει το νερό και τρέχει συνέχεια νερό από την οπή του διακόπτη ροής νερού (G).
— Η στήλη του νερού δεν τρέχει μέσα στην είσοδο της συσκευής.
— Ο εύκαμπτος σωλήνας (F) έχει διπλώσει σε κάποιο σημείο.
— Η παροχή του νερού της βρύσης είναι πολύ μικρή.
— Αν χρησιμοποιείτε φίλτρο με μεγάλη εισαγωγή αέρα αντικαταστήστε το με ένα με μικρότερη εισαγωγή αέρα ή βάλτε το φίλτρο που είναι στη συσκευασία.
- 2 Η συσκευή δεν ανταποκρίνεται καθόλου
Δεν έχετε συναρμολογήσει σωστά τα εξαρτήματα (A, B, C, D).

Διπλώματα ευρεσιτεχνίας

Η τεχνολογία Fin έχει διεθνή διπλώματα ευρεσιτεχνίας και έχουν κατατεθεί και νέα σύμφωνα με τη διαδικασία PCT.

Prima installazione

- ① Il dispositivo è chiuso.
- ② Per aprire il dispositivo ruotare in senso antiorario la calotta superiore (A) del dispositivo finché la tacca che si trova sull'alloggiamento (A) va a coincidere con quella che si trova sulla base del serbatoio (D), poi tirare la calotta verso l'alto. Per chiudere il dispositivo eseguire la medesima procedura al contrario.
- ③ Fissare il centro del supporto del tubo flessibile (H) a circa 8 cm di distanza dal bordo del lavabo, su una superficie pulita.
- ④ Mantenere il tubo flessibile (F) nello stesso verso di avvolgimento che ha nella confezione, come appare nel disegno, e collocarlo nel lavabo.
- ⑤ Collegare il tubo flessibile al supporto (H). Il flussometro (G) si deve trovare fra il bordo del lavabo e il supporto del tubo flessibile (H).
- ⑥ Collocare il dispositivo Fin sotto il rubinetto e controllare che il getto d'acqua del rubinetto cada nell'apertura del dispositivo. Tenere fermo il dispositivo Fin e sistemare il tubo flessibile (F) fino al punto in cui entra nel connettore della base (D). Tagliare il tubo flessibile in eccesso.
- ⑦ Collegare il tubo flessibile al connettore della base (D).
- ⑧ Togliere il filtro del rubinetto e sostituirlo con il filtro (I) fornito in dotazione. Se il rubinetto è dotato di filettatura esterna, rimuovere l'interno del filtro in dotazione e sistemarlo nell'alloggiamento del filtro esistente.



Precauzioni necessarie

Utilizzare il filtro in dotazione per avere un flusso d'acqua normale, regolare e senza aria. Se il rubinetto ha un'elevata portata d'acqua, ridurla fino a 5-6 litri/min agendo sulle valvole che alimentano il rubinetto. O altrimenti, si può utilizzare un filtro per stabilizzare il flusso senza inserimento di aria, in modo da avere una portata di 5-6 litri/min.

Secondo la prassi internazionale per i nuovi rubinetti a risparmio idrico, la portata di 5-6 litri/min è sufficiente a garantire un uso comodo ed efficiente.

Il dispositivo Fin, benché possa offrire un risparmio idrico anche con portate d'acqua maggiori, è progettato per una resa ottimale con portate di 5-6 litri/min.

Assicurarsi che il tubo flessibile sia collegato correttamente alla base del dispositivo (D).

La prima volta che si utilizza il dispositivo Fin, lasciar scorrere l'acqua per un po' e controllare: a) che il getto d'acqua cada nell'apertura del

dispositivo; b) che, pur spostando il dispositivo avanti o indietro, il getto d'acqua cada sempre nell'apertura del dispositivo; c) che il tubo flessibile non sia schiacciato sul bordo del lavabo; d) che l'estremità del tubo flessibile che termina nel serbatoio di raccolta dell'acqua si trovi più in alto del livello dell'acqua raccolta.

Il dispositivo funziona correttamente se all'apertura del rubinetto fuoriesce una piccola quantità d'acqua dal foro del flussostato (G); non appena inizia la raccolta d'acqua, questa fuoriuscita si arresta e dallo stesso foro si ha ingresso di aria.

Si può raccogliere quasi tutta l'acqua pulita non utilizzata, che scorre in attesa dell'acqua calda, tenendo bloccato il foro del flussostato (G) con un dito, sino a quando comincia a scorrere l'acqua calda, dopodiché, liberare il foro e allora il dispositivo riprenderà il suo normale funzionamento.

L'acqua pulita raccolta da Fin è adatta per tutti gli usi dentro e fuori casa, ma non come acqua potabile.

Pulizia — temperatura dell'acqua

Pulire il dispositivo con un panno umido.

Non utilizzare pagliette metalliche, prodotti abrasivi o liquidi ad elevata acidità.

Non lasciar scorrere sul dispositivo acqua a temperature superiori ai 60° C.

Domande frequenti

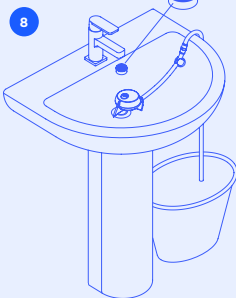
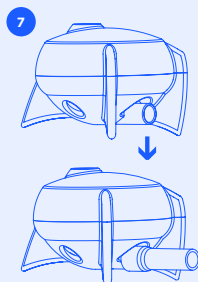
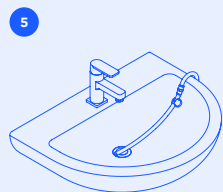
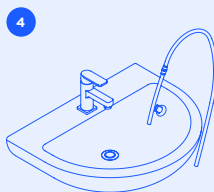
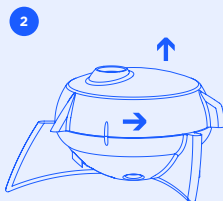
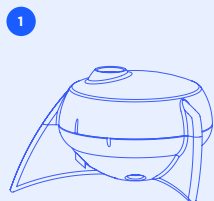
- ① Il dispositivo non raccoglie acqua e fuoriesce continuamente acqua dal foro del flussostato (G).
 - Il getto d'acqua non scorre nell'apertura del dispositivo.
 - Il tubo flessibile (F) è piegato in qualche punto.
 - La portata d'acqua del rubinetto è troppo bassa.
 - Se si usa un filtro che consente una notevole aggiunta di aria sostituirlo con un filtro che consenta una minore aggiunta d'aria oppure collocare il filtro fornito in dotazione.
- ② Il dispositivo non funziona per niente
Gli accessori (A, B, C, D) non sono stati montati correttamente.

Brevetti

La tecnologia Fin è dotata di brevetti internazionali ed è stata presentata domanda di nuovi brevetti secondo la procedura PCT.

Instalación

- ① El depósito está cerrado.
- ② Para abrir el depósito, gire la tapa del depósito (A) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que coincidan las dos muescas que se encuentran en la tapa (A) y en la base del depósito (D) y tire la tapa hacia arriba. Para cerrar el dispositivo realice el proceso contrario.
- ③ Fije el centro del soporte del tubo flexible (H) a unos 8 centímetros del borde del lavabo sobre una superficie limpia.
- ④ Sujete el tubo flexible (F) en el mismo sentido del paquete, tal como se muestra en la imagen, y colóquelo en el lavabo.
- ⑤ Enganche el tubo flexible al soporte (H). La válvula de agua (G) debe colocarse entre el borde del lavabo y el soporte del tubo flexible (H).
- ⑥ Coloque el Fin debajo del grifo y compruebe que el caudal de agua del grifo entra por la admisión del dispositivo. Sostenga firmemente el Fin y marque el tubo flexible (F) en el punto donde pueda introducirse en la base del depósito. Corte el tubo flexible sobrante.
- ⑦ Conecte el tubo flexible a la base del depósito (D).
- ⑧ Retire el filtro de su grifo y coloque el filtro (I) incluido en el paquete. Si su grifo tiene rosca externa extraiga el relleno del filtro del paquete y colóquelo dentro de la boquilla existente.



Precauciones de uso

Use el filtro que se incluye en el paquete para disponer de un caudal natural de agua sin aire. Si su grifo tiene excesivo caudal de agua, redúzcalo con la llave de paso del agua para que el caudal sea de unos 5 o 6 litros/minuto. Si lo prefiere, puede usar un filtro de estabilización del caudal sin admisión de aire entre 5 y 6 litros/minuto.

Este suministro de entre 5 y 6 litros/minuto es suficiente, según los procedimientos internacionales para los nuevos grifos de consumo reducido, para poder hacer un uso cómodo y eficiente de agua.

Fin puede ahorrar agua con caudales más abundantes, pero ofrece su mayor rendimiento entre los 5 y 6 litros/minuto.

Compruebe que el tubo flexible está bien conectado con la base del depósito (D).

Al usar por primera vez el depósito deje correr un poco de agua y realice las siguientes comprobaciones:
a) el caudal de agua entra por la

admisión del depósito, b) mueva el depósito hacia delante y hacia atrás para ver si el agua sigue entrando en el depósito, c) el tubo flexible no está doblado contra el borde del lavabo, d) el extremo del tubo flexible que desemboca en el depósito de recogida de agua se encuentra más alto que el nivel de agua recogida.

El dispositivo funciona correctamente si al abrir el grifo sale un poco de agua por el orificio de la válvula de agua (G), que deja de salir al acabar de recoger el agua y después solo entra aire por dicho orificio.

Mientras se espera a que salga agua caliente se puede recoger casi toda el agua limpia, que de otra forma se perdería, tapando el orificio de la válvula de agua (G) con el dedo. Cuando ya sale agua caliente destapamos el orificio y el dispositivo vuelve a funcionar normalmente.

El agua limpia que recoge Fin es apta para todo tipo de usos domésticos o de exterior, excepto para beber

Limpieza — Temperatura del agua

Limpie el dispositivo con un paño húmedo.

No use nunca estropajos de alambre, limpiadores fuertes o líquidos de elevada acidez.

Evite que el dispositivo soporte agua de temperatura superior a 60° C.

Preguntas frecuentes

- ① El depósito no recoge agua y sale agua por la válvula continuamente (G).
 - El caudal de agua no llega a la admisión del depósito.
 - El tubo flexible (F) está doblado en algún punto de su recorrido.
 - El caudal de agua del grifo es muy escaso.
 - Si usa un filtro con mucha admisión de aire sustitúyalo por otro con menor admisión de aire o coloque el filtro incluido en el paquete.
- ② El dispositivo no funciona.

Las piezas (A, B, C, D) no están montadas correctamente.

Patentes

La tecnología Fin está protegida por patentes internacionales y se han registrado nuevas patentes según lo previsto por la PCT.



Innovation by tethys

www.tethys-innovation.com

made in
Greece

